

LLETRES VIEYES

A vueltes con *Tuxa*

Yá daben por perdida la obra lliteraria de *Tuxa, Maruxa*, María Teresa Villaverde (Villaviciosa, 1881-1934), de la qu'Etelvino González López sorprendía y embizcaba asoleyando dos mui guapos rellatos de l'autora: "Una moza de Tornón en Madrid" (Comunicación a la III Xunta d'Escritores Asturianos, marzu de 1994) y "Carta a Xico" (*Lletres Asturianes* número 52, mayu de 1994). Pa esi entós aventábame yo a sestaferiar —con más prestura que maña y, de xuru, que con más ciñu qu'aceñu— na recuperación de los vieyos y escacíos testos de la lliteratura asturiana y, xustamente, estrenábame con seis poemes de María Teresa Villaverde (*Lletres Asturianes* número 54, xineru de 1995). La escritora yá yera daqué más qu'una llonxana alcordanza.

Güei aporto, peraloyeru, con una mozada más de *Tuxa*, esbillada peles páxines de la revista *Asturias* del Centru Asturianu de Madrid (xunu de 1912, "Celebrando una primera comunión"; ochobre de 1913, "Al mió querfú sobrín y afiau Vicentín"; febreru de 1917, "D. Xuan Vázquez de Mella" y "Nuevu Pelayu"; agostu de 1914 "Amiga'l alma"; y avientu de 1916, "Un día guapu dafechu") y de la revista *Asturias* del Centru Asturianu de Buenos Aires (xunu-agostu de 1926, "Un antoxu del eternu"), de la que tamién se reproduz, otra vuelta, la carta en versu "Pa Xico d'Onon, mio primo" que na primera (*Lletres Asturianes* número 54) tracamundió'l castrón díañu burllón de les imprentes.

El mio agradecimientu a Pepe Álvarez Alba, un asturianu ñacfu en Madrid, pola gabita qu'apurrió pa esti trabayu.

Xurde Blanco

Celebrando una primera Comunión.

Allegasti al altar per vez primera
A recibí la Hostia consagrada;
Del to pechu 'l Señor la so morada
Fexo con complacencia verdadera.
Elli qu' al ñeñu d'especial manera
Ya 'n so vida mortal facía llamada
Hoy del to corazón franquió la 'ntrada;
Que nunca 'n xamás d'elli lu 'echés juera.
Al abrazas' amante con to alma
Non te pidió fidelidá pos xura
Lealtá á so bandera y que María
De refuxu sirviéndote na calma
Como na tempestá, la to alma pura,
Guarde según lo ta' naquestí día.

To TIA MARUXA.

Madrí 15 de Mayu del 1912.

*
**

Al mió querfú sobrín y Afiau Vicentín

EN EL DÍA LA SO PRIMERA COMUNIÓN

«Dexai qui á mí venguen los rapacinos»
Un día dixo 'l dulce Redentor,
Non aselando mientras el so amor
Noa los colme de dones pelegrinos.
Al brindis d'unos llabios tan devinos
Acudas to con pureza y ardor;
La devoción aquesta esté candor
Güien siempre cual hoy los dos caminos.
A un furaquín del cielu 'sñalopiando
Los anxeles s'asomen á 'scucar;
Quieren ver el to pechu fechu altar
U'l güem Xesús s'afaya reposando
Y á la Virxen que i da 'l to corazón
En día to Primera Comunión.

To tía y madrina,
MARUXA.
F. de M.

Tornón, 10-VI-1913.

D. XUAN VAZQUEZ DE MELLA

Refulxa na so mente soberana
La lluz de prodixosa 'ntellixencia;
Ardiente fueu vibra na so ellocuencia
Tal, que diyuri s' afaya otra hermana
Y aquesta voz, de la oratoria xana,
Pregona 'l bien, la verdadera cencia;
Y esñalopia tan gran clarividencia
Per entr' otrina rellixosa y sana
D' esta tierrina qu' añó la sa cuna
¿Quien tará 'n cuidados tocant' a dicir
Qu' e 'n sin quiciáus de les glories gloria?
De la xera 'l rodá, la so memoria
Han les xeneraciones bendicir
Antuslasmaes, non falla una tras una.

MARUXA.

Tornón 9-IX-1916.

NUEVO PELAYU

Hoy Asturias y España toa ella
Axitase, rebúllese de veres
Y, enardecía, cuerre a les carreres
A Cuadonga, pa oír a Vázquez Mella.
Y, ant' un verbu 'scontra 'l cual s' afrella
Tou ataque d' abondos viles seres,
Mécens' aplausos d' hombres y muyeres
Con vives mil al hombre qu' empapiella.
¡Bendites les montañes de Cuadonga!
D' un cántabru al esfuerzu, salió un día
D' elles, pa España paz, llibertá, gloria;
Nuevu Pelayu 'sti 'sfuerzu hoy prullonga
Otru, qu' ende ñicia a la tiranía
Guerra, qu' a la rexión daré vitoria.

MARUXA.

2 d' otubre 1916.

Un antoxu del eternu

Pos señor, qu' un güen día — nada — qu' al Rey del
(Cielo

una perguapa Villa se i antró formar,
una tal Villa qu', home, en aquesti suelu.
otra non atopaso que la fora a igualar.
Y tantu i pruyó 'l rixu al Facedor del mundu
qu' en sin perder mi gaya de xora antainó
al anxel agudu llamar, qu' allí al segundu
allagaba, y del modu que se sigue i faló:
Quiero criar un pueblu como 'n cuanto 'l sol baña
non podía abelu hermanu, y muchu menos miyor;
¿sabes 'n dónde? — Diz el ánxel — Bárruntulo:
(n' España,

y d' España 'n Asturias; ¿non y' asina, Señor?
—Acertasti: y agora ve, señala, designia
el sitiu pa 'l mío pueblu predilectu' 'ecoyer;
has de buscalu al norto, y allá pá hacia la ría
qu' al pie verdes montañes s' estiende al soplacer.
—Cual volador el ánxel, con voluntá sumisa,
baxa 'l mundu: 'l más bellu valliquín señaló;

sonrió complaciu Dios, y de so sonrisa
Villaviciosa hermosa 'n aquel puntu brotó.
Villiquina riente, villiquina encantadora
toa ilusión y ensueñu y lluz; qu' quantu hay
de noble, grande y bonu 'n el so senu atesora
y a quien habita 'n ella la vida amable i fay.
Y ¿cómo non asina? ¿quiciaves comparase
ha poder con aquesti, dalgún otru llugar?
¿Non lleva del Eternu, como únicu 'n so clase,
el sellu 'nconfundible d' un amor en sin par?
Tien frondos' alameda, llena de poesía,
perguapos alrededores cual dingún se ven,
reinante campiña, ñoriquín d' alegría,
de verdor y de flores, que semeña un odén.
Fíos pe 'l so talentu de preclara memoria,
otros cuyes proeces orgullu d' ella son;
y tien la Portalina como so mayor gloria
y de la corona 'l más preciau florón.

Tornón y Mayo 1926

Tuxa

Pa xico d'Onon, mio primo

En a calle de "Burriaca"

Los Madriles. Aend'acerque páem'un chígare
s'afaya

Sabrás, quería primu Xico,
cómo arrecibí to carta
y leéndola quedéme
d'afechu 'mpaparotada.
¡Qué cosiquines tan guapes
dices 'n ella! Aunqu'entamara
yo de poner daqué asina
non, mayalá si acertaba,
per más qu'estuviés pensándo
una hor'a otr'apegada.
Non falo, non, de por gustu;
non, que ye verdá sobrada!
¿Quién al escuchu me diz
—pregúntesme na to grata—
lo qu'escrivo?... ¿si e quiciaves
un paxarín? Acertástila
Xico: sí, y'un paxarín
qu'ende, mu adientru del alma,
añera tá pruyéndo
d'escapase de la xaula.
Quier'esñalar... quier perdesse
'n una rexión inorada
qu' entrevé, y que i apaez
cual el palaciu d' un' hada,
o quiciaus miyor, asina
como del Señor morada.
Aquesti paxarín, Xico,
cuando alpienza riscá 'l alba,
cuando ésta co 'l so ropaxe
d' oru y rosa s' engalana
y el xilguerín y el ñervatu
saluden a la mañana
con sos trinos, que s' espanden
pe'l valle y pe la montaña,
meciéndose con rumores
qu' a 'splicar naid' acertara;
que semeñen sueños dulces,
o sospiros d' una xana,
o un despertar vigorosu,
o cadencias de la gaita...
Cuando sos trences roxines
sobre la tierra desata
el sol, y de vida y gozu
la naturaleza' añaga.
Cuando, cosiendo debaxu
de la figar asentada
miro d' esti astru la fluz
cual se va golviendo pálida...
cual muerre... como tapez...
Cuando la llun' arxentada
en silenciu de la noche
con maxestá s' allevanta...
¡dizme, Xico, tantes coses!
Y e perdulce so falancia.

La d' otros a oyela, créime,
que non esté mu avezada.
Ciertu que dalguna vez
teo la presona cháola
con esi chaval qu' endiques;
mas ley non me tendrá tanta
cuando ha pocu, 'n sin motivo,
se marchó una temporada.
Per Sueve anduvo cazando
llobos, y... pa mín non falla
qu' otros ñeñí, amiyorándote
a tí, 'l hombre y' una trampa.
Y la que probe ye y fea
qu' ha 'sperar? Güenu; migaya.
El qu' agora tras de mín
bastant' alloriau anda
entamando 'nquillotrame
(y que non pon mala traza)
ye 'l sacristán de la Villa.
Quier i d' ama la palabra;
pero non m' adetermino,
aunque, si teo sete franca,
vamos, que non me disgusta
esu de ser sacristana;
mas ye 'l mozu 'n púntu bonu...
y esto fáime tar ciscada;
Tengo mieu que per otra
vaiga dexáme plantada.
Añemás, como ye viudu,
temoi a la cencerrada...
¿Qu' arrecendiendo de flores
aldeanes la fragancia
la mio carta t' allegó?;
ella suave y delicada
perfuma la mio existencia
que s' esgola dulce y plácida
'n esti requexín d' Asturias
que poesía tanta 'encierra.
Si que, pensando na "Guía"
non aselo, afurugada
cuento tar iguando "'l ramu";
y siento ya la so carga
sobre 'l costazu pesame.
¿Que 'n fiesta tan renombrada
quiciaves t' afayes, dices?;
pos estoncies, Xico, aguarda.
¿Quiés, dime, ser "tirador"
del ramu? si non sé enfada
la rapaza, ya s' entiende;
pa mín non; non so tan fata
que pretendia condenate
a selo d' una mozaca
como yo; teo buscat' otra
abondu melguera y guapa.
Pero has dir de calzón cortu
y la montera terciada

y 'n ésta una floriquina
pe la ñeñ' acolocada.
Y tou lo que bailar sea
al róncanu jd' esu nada!
Fexemos el samartín,
gracias a la Virxen santa,
pos d' entrepuestu y sollombu
la zapera con tal causa,
pudi matála. Ficimos
una bona merciellada
y llonganiza y chorizos
y salchiches 'n abundancie.
Y en sal, tenemos na duerna
tocín, uñes, una ñalga
del coín y les llacones...
¿Quies la proba? Ven busca.
Pasaron los Santos Reyes
de regalame con gana;
munchu y güenu me dexaren
metanes de la ventana.
Y, Xiquín acabo aquí
que teo que dir a por paya
pa 'strá los gochos y el duernu
escobiaios con facha;
y atrapar unes cotolles
y subim' a la tenada

a 'smesar un pocu d' herba
pa'l ganau, y catá la vaca.
Un añu pergayasperu
goza; y primeru que salga,
a ver si 'l to casamentu
m' anuncies, que tengo gana
cométe la boda.

Xico,

da recaos en to casa
y a toos los que per min
pregunten en 'a arrodia.
Pa tí los de madre tía,
Dolores, Castiellu, Malia,
Lola, Alvira, Mel, Taresa,
Falo y so madre, y Servanda
y Rafaela, Verginia
y la so reciella 'n masa.
Y la 'spresión más sincera
del so afeutu, que te manda
la to prima que lo ye,

Maruxa l' Arrebelgada.

Tornón, de Xineru trece.
Llunes, día la semana.

MARIA TERESA VILLAVERDE

Amiga 'l alma

Allegó al cabu, á la 'stación. Co 'l so
vistiu de viaxe y la so guapa carina mediu
'scondía debaxu 'l negru veliquin que l'
atapaba taba reirante. Un corru de coral
arrodia 'l so piscuezu resaltando sobre
la blancura de la so brusa pero 'n sin tener
comparanza en 'o incendiú del so colorau
co 'l d' aquellos llabios en que tribiyaba
suave sonrisa.

Entrellazárense los nuestros brazos; y al
confundirse los nuestros cuerpos fundié-
rense les nuestres almes. Que non la vía
facía xera ya; yera ella 'n tós cási qu' una
ñeña 'ntovía afayabase 'n esos años de la
vida 'n que dos ó tres tocant' á la diferen-
cia d' edades son una distancia abonda
'ntre cierta intimidá de los corazones; asina,

Un día guapu da fechu.

Pero al fin allegó la rialización del viaxe entamau xera facía.

Noche 'ntovía yera cuando dexamos la xacea, 'n sin que mos costara migaya desconsoñamos nin levantamos tan ceo; que fácilmente se desconsoña un cuando la imaxinación y el corazón velen, recreándonos aún durante 'l sueñu con dulces imáxenes, co la representación d' aquello pe lo que suspiramos, la primera; el segundo llanciándose 'n un ricu sobr' ello o cuntándolo ya consiguió nello gozándose, y en sin dificultá tamién s' abandona 'el reposu pa correr tras el llogru d' acariciaos deseos de llisonxeres esperances.

Y noche ciarrada yera 'ntovía asinamesmu al salir de Villaviciosa. Pero más tardi les claridaes de l' aurora, queriendo allegá 'l firmamentu pa que tamién allí tomara parte 'n universal concierto de xúbilu d' aquel día, alcomenzó 'n pelea, co les tniebles que lu cubrien, faciéndoles a la postre fuxir pa quedars'elles dueñes del campu qu' inundaren de suav' encantu.

El amanecer contemplau desde 'l coche yera deliciosu; d' entre les sombras diben surxendo soberbios panorames que co los sos diversos y variaos atraitivos, regalaban a tema la fantasía, mientras que dentro del carruaxe, como a tema tamién, sa daba la parpayuela 'n charla enacabable y co las sos ribetes de folixa.

P' hacia Cabranes, el borrén, caendo densu sobre 'l valle, comunicabai a esti 'l semeñu d' un tranquilu mar, llevándonos al contemplar el paisax', a la illusión d' afayamos delantr' un mar d' ensueñu, del cual se levantaben verdes montañas que 'n ellí retrataben las sos colores.

Unes gases de nublina que asinamesmu se prendin arriba' n'o altu, axitárense y, per entr' elles, esencó 'l sol, saliendo a dis-

pues, si bien per aquel entoncies, fin d' un' amistá verdadera, una llarga y en xaras dismintia amistá 'l nuestro tratu resplandía 'n ella 'l cariñu, la confianza hasta la intimidá, pero non yera ésta como la qu' agor' acababen de sellá los nuestros besos.

Aina, dexando 'l bureu de la 'stación d' Uviéu, antoinomos meternos en tren pa na quietú d' un pequeñu departamentu, 'ntregainos al cambiú de noticies y d' impresiones... ¡Qu' animada la nuestra parolal! ¡Qué coru me paeció aquesta vez el camin hasta la capital de Lena, términu del nuestro viaxe...! ¡Qué gratos los dis pasaos 'n esta villa siempre xunta ella! ¡Qué dulces en sin que me provecieren miga ya, sobre ton, aquelles hores cuya memoria nunca se m' escaecerá, aquelles hores d' íntima comunicación con que yo antroxaba y en que claru dafechu lleía 'n so corazón, afondigando hasta 'n 'os senos más escondíos del mesmu, 'n aquella mina de nobleza y naturalidá, de xenerosidá y ternura, de lealtá y candor en qu' en xamás com' agor' había profundizau.

Llámase Dolores, pero 'scúrrelos con la suav' alegría, co los emponderables encantos qu' alredu suyu 'esparde.

Ye 'l so pelu roxín, como 'l pan de les sos montañas; quiciaus tien daque de ló altivu d' éstes, per' ccultu pe la suavidá llena misteriu qu' añaga les mesmas y d' elles heredó 'n mayor grau. N' os sos güeyos, qu' en color y la tierna 'spresión seméñans' á los d' una Santina de Murillu, retrátas' un alma grande y delicada qu' amante de lo sublime gusta de levantase sobre les miserias de la vid' á les inmensidaes de lo bellu y de lo güenu, á los confines de lo ideal. De lo qu' ella participa dafechu; tien abundu de güena y aguda y gallaspera.

Feliz el que la conoz; dichosu 'l que l' ama; más venturosu 'ntovía quien allega á ocupar en so corazón anque ná más sea un requexín...

MARUXA.

partar con un besu gayasperu a la naturaleza, qu' a los sos viciayos cobraba nueva vida. El astru rey engolvíola nos sos rayos, tenues primeru más lluminonos y escalecedores, dempués, per últimu ardientes, esplendorosos, deslumbradores.

Y'n esti ambiente de lluz y d'armonía, hiun manifién de la creación al Supremu Dueñu, abaxamos del coche 'n Infiestu. Y aguardamos aende la llegada del tren especial, qu' a esta 'stación trexo animación grand', un pocu de la cual dexó 'n ell' a la so partía, llevádos' un munchu 'ntre los xiblios de la máquina, 'l roín de ruedes y engranaxes y les flubes de fumu que s' espardín pe 'l espaciu. Acompañándonos ella tamién en trenvía de vapor, toman 'n Arriondes, graciera prodixios d' axilidá y arte, verdaderamente pa ello necesarios.

Los más pintorescos paisaxes siguin deleitando la vista; al fin apaez Cuadonga, Cuadonga con toos los sos embelesos, Cuadonga, siempre revirante. 'l corazón reblinca dientro 'l pechu, non siendo pa contener el contentu que lu añaga; los güeyos van toos posase sobr' aquella bendita Gruta, relicariu preciau de l' amada Santina; los llabios envían a esta Madr' un filial saludu.

¡Qu' emociones tan inefables al, de rodies ant' ell', asistir dempués na so Cueva 'l Augustu Sacrificiu, y, sobre tou,

al recibir, lluego del cellebrant' a Xesús, que mos apaecía depositar, sonriente 'n nuestro corazón, aquella Virxen idolatradal ¡Cuadru sublim', encomparable!; el sacerdot' ofreciendo la imaculada Hostia 'n aquel llugar llexendariu y 'n quell' ara que multítu apiñada y meciéndose 'l murmullu de les oraciones co 'l de la cascada que cuerre baxu 'l tronu de tan devina Reina.

Como d' igual modu 'encantador el qu', acabau aquel piadosu autu, presentaben los alrededores de la Gruta, cubrios de grupos d' excursionistes qu' allegremente consumíamos sabrosos almuerzos.

Les melodíes de la gaíta, vagues allá a llonxi 'n un prencipiu pa, pocu a pocu al acercase, dir faciéndose clares y distintes, venieren poner un marcau matiz na poesía d' aquelles hores ideales.

.....

Atristayaos mos despídiemos d' aquellos llugares; siempre mos apaez desmasiaiu aina pa dexalas. Cuando nucoamente 'n trenvía platicábamos de les gracioses peripecies y les grátisimes empresiones de la 'scursión, antusiasmada 'sclamé: «¡Un día guapu dafechu!»

MARUXA.

Octubre 1916

Arruelos del sieglu XIX

“*Qué cosa cosadiella ye...*”, *arriendes d'un esconxuru p'ablucar neños o saca-y la color a dalgún sabú, ye una xera d'arte de comuña que, dende los llares aldeanos, foi esguilando, humilde y testeriona, fasta empericotiase na poesía de nós. Y ye qu'a los bisgüelos prestába-yos abondo lo de dar con pallabres per ñicios del tou (cosadiella) o de cada sílaba (charada), talo qu'agüerar nos años vinientes (xuicios del añu). D'estos arruelos va darréu una muestra atropada, freba a freba, per:*

— El Eco de Avilés, 28 d'ochobre de 1866 (*charada robrada por Polacacis-Cofarni; solución: “Fesoria”*) y 29 d'avientu de 1867 (*onde Un Payotu atolda col tou, “Margarita”, d'una charada espublizada siete díes enantes en castellán*).

— *Un retayín de periódicu, ensin ñicios de cuálú pero sí de data (1869), el Juicio del año, d'autor anónimu.*

— El Correo de Asturias, *L'Habana, 11 de febreru de 1893, la Charada en semi-bable.*

— *La revista Laviana, xineru 1897, la charada anónima que nun fui pa sacar.*

Xurde Blanco

CHARADA.

—
Diba yo Xuanin del alma
En'a borrica montau
A la *prima* y *tercia* á Uvieu
Muy fartucu y descudiau;
Cuando sal pela caleya,
Qu'está xunta la tu llosa
Un rapaz muy travesau
Y tiroy pelos de llova:
La burra desque lo güele
Esfila ascape tendiu;
Por más que é grito *¡segunda!*
Y d'algun qu'otru xibliu
Sigue corriendo, hasta que
Pin de Barbola, q'estaba
Xunta un bardial, dioy col *todo*
Y despues quedo aparada.

POLACACIS-COFARNI.

Diba yo muy descudiau
pel camin de la *garita*,
cuandu veu venir á *Rita*
con el pelu desgreñau.
Asustome el vella asina,
non alinaba á falai
pude apenas preguntai.
¿Que tubiste rapacina?
«Que estaba tras d'un bardial
«mirando el *mar*, descudiada,
«cuando d'entre l'anramada
«ven salir un animal.
«Calla, (dixe) ye una *marta*
«y entos pónxeme á fuxir;
«eu mialma y puedu decir
«que de correr ya estoy farta.
«Llamé á voces á Pericu
«y con espanto mirolla:
«salió *Margarita*, y pumba
«d'un garrotazu matolla.

Un Payotu.

JUICIO DEL AÑO.

-Dime, Pachu, ¿pa qué sales
toes les noches al orriú
á mirar pa les estrelles,
y pases el día todú
faciendo rayes redondes,
y mirando 'n lsi follu? .
-Ay Xuan, si yo te dixera,
lo que sé, d'afechu tochu
te quedabas al instante:
amigu, séxime estrólogo.
-Y eso ¿ye carne ó pescao?
-Siempre has de ser un payotu.
ye una cencia pa saber
lo que ha de pasar p'ol globu.
-Con olte, 'na cabeza
melanes m'entró un allorlu...
-¿Non dixes q'habis plasmar?
Pos si te cunto 'l xolgorlu
q'haber.-Por Díos me lu digas.
-Pos escúchame.-Ya t'oigo,
y témbienme les coraes.
-No hay motivu, que ye bonu
lo que mos va á soceder,
unque habrá de todo un pocu.
En el día de añu nuevú
rixo un planeta ó rixe otru
q'ha mandar los doce meses;
y el añu sesenta próximu
tócal mandar... ¿quién dirás?
al sol galanu y hermosu,
esparciendo bendiciones
y colleches que ye un gozu.
-Entóncenes no habrá pestes;
que diz q'andaba ahi el cóloru.
-N'home non; el que se farta
con mas que i lleve'l estómadu,
lsl, desd'ahora i barruntú
q'ha retorcese de cólicu:

los demas non.-¿Y habrá guerres
per esos mundos?-Tampocu;
q'entre príncipes cristianos
antes q'haiga un tiru solu
han arreglalo señores
faciendo unos potroscolos.
Lo mas, si hay dalguna cosa
será pa'scortar al moru.
-Ah chacho, ¿y tendremos fames?
-Menos que nada; nosotros
como trabajemos bien,
esperemos, q'habrá abondu
de pan y maíz y fabes;
la fruta ha dase á los gochos
segun lo q'habrá de más;
pa'sfuyaces y magostos
trasvlerteráse la sidre;
el llacon y el tocín, gordu
será como si sacaren
el untu y patas d'un osu;
el ganao estará reclu
y sin peligrú de llobos...
-Yaya, Pachu, adios, que volme
á char un tragu de mostu
de má e media pucheta.
-U vas, Xuán: non seas llocu...
-Oyendo eso, ¿quién non hay
q'alloquezca d'alborozu?
-Pos mia'hí lo que mos pierde:
la tabierna... está bon modú
de dá les gracias á Dios.
Xuan, Xuan, si quies ser dichosu
tener paz co los vecinos
los flos con acomodu,
y la veyez sin llacaries,
ten siempre cristliánu 'l fondu,
confiesa, reza, trabaja...
-De mas lo sé; ¿y tú, sabiandu...?
-Esconxurárame el cura
si te mettes lsi embrollu
d'estrelles; quien manda, amigo,
ye siempre Dios sobre todo.

CHARADA EN SEMI-BABLE. —

Ye cobarde el *prima terciá,*
dos, repetida, ye mote;
dos prima si robo, mialma;
la doctrina eso enseñóme.

En *dos y terciá* apellido,
así Dios me salve, doíte
que en España y en la Habana
más de *milenta* conocen.

Cuando yo rapacín era
un tintero regalóme
mio pa, que tenía un *todu*
mejor entre los mejores.

IGA.

SOLUCION A LA CHARADA DEL NUMERO ANTERIOR

En el bable verdadero.
en la asturiana región,
á la tapa del tintero
llamábase CO-PE-LLON.

CHARADA

Fartucu ya de escuchar
dixo Xuanón á Celesta:
no me comas les coraes
falando tan mal de Pepa,
por que yo sé quien yes tú
y lo mesmo, quien ye ella.
Dí que ye *dos* repetida,
llámala *dos* con *primera*,
y que tien *cuarta* con *dos*
al digual de una muñeca,
pero toes estes cosas
non valen nin una perra,
y muncho peor ye ser
todo, como tú, Celesta.